

AS 30

1.7286.20080

A 31/03

B 30

C 30/03

D 33

KAESER KOMPRESSOREN GmbH

96410 Coburg • PO BOX 2143 • GERMANY • Tel. +49-(0)9561-640-0 • Fax. +49-(0)9561-130

<http://www.kaeser.com>

Kennzeichnung Ihrer Anlage
(bitte vervollständigen)

Identification of your unit
(please complete)

Identification de votre centrale
(prière de compléter)

Modell:
Model:
Modèle:

Serien-Nr.:
Serial No.:
Numéro de série:

Baujahr:
Year of Manufacture:
Année de fabrication:

D

Bei allen Wartungs– und Instandhaltungsarbeiten beachten



Arbeiten an kraftbetriebenen Arbeitsmitteln sind nur von geschultem oder unterwiesenem Personal oder von Fachkräften durchzuführen.

Arbeiten an elektrischen Ausrüstungen der Kompressoranlage dürfen nur von einer Elektrofachkraft oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft gemäß den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.

Vor allen Wartungsarbeiten Hauptschalter ausschalten und gegen Wiedereinschalten sichern.

Vor dem Öffnen oder Entfernen druckführender Bauteile ist die gesamte Maschine vollständig zu entlüften.

Während Wartungsarbeiten durch Absperren oder Trennen vom Druckluftnetz zuverlässig verhindern, daß Druckluft aus dem Druckluftnetz in die Maschine zurückströmen kann.

Beim Wiedereinschalten sicherstellen, daß kein Wartungspersonal an der Kompressoranlage arbeitet, alle Verkleidungsteile wieder angeschraubt und alle Wartungstüren verschlossen sind.



Erhebliche Verletzungsgefahr durch Druckluft.
Druckluft und unter Druck stehende Bauteile, können durch die freigesetzten Kräfte beim Öffnen oder Lösen zu schweren Verletzungen oder Tod führen.

Nach dem Ausschalten und Entlüften des Ölabscheidebehälters steht die Maschine noch vom Druckluftnetz bis zum Mindestdruck–Rückschlagventil unter Druck.

Bauseitiges Absperrventil schließen, um die Maschine vom Druckluftnetz zu trennen.

Ölabscheidebehälter entlüften.

Luftkühler entlüften, um das Drucksystem zwischen bauseitigem Absperrventil und Mindestdruck–Rückschlagventil vollständig drucklos zu machen.

GB

Observe the following during all maintenance and servicing



Work on power-driven systems may only be carried out by trained, supervised or specialised personnel.

Work on electrical equipment in the compressor package may only be carried out by a trained electrician or trained personnel under the supervision of a trained electrician according to electrical engineering regulations.

Before starting any maintenance work switch off at the main switch and lock off to secure against unwanted or accidental switching on.

The complete machine must be depressurised before opening or removing any pressure-retaining components.

Make sure the machine is shut-off or isolated from the air main during maintenance work to ensure that no air flows back from the main.

Before switching on again ensure that all maintenance personnel are clear of the machine, that all panels are replaced and all access doors closed.



Compressed air can be dangerous.

Compressed air and devices under pressure can injure or cause death if the contained energy of the air is released suddenly or uncontrolled.

After shutting down the compressor and venting the air receiver there is still pressure on the check valve from the air main.

Close the shut-off valve provided by the user to isolate the machine from the air main.

Vent the oil separator tank.

Vent the air aftercooler to completely depressurise the system between the user's shut-off valve and the minimum pressure/check valve.

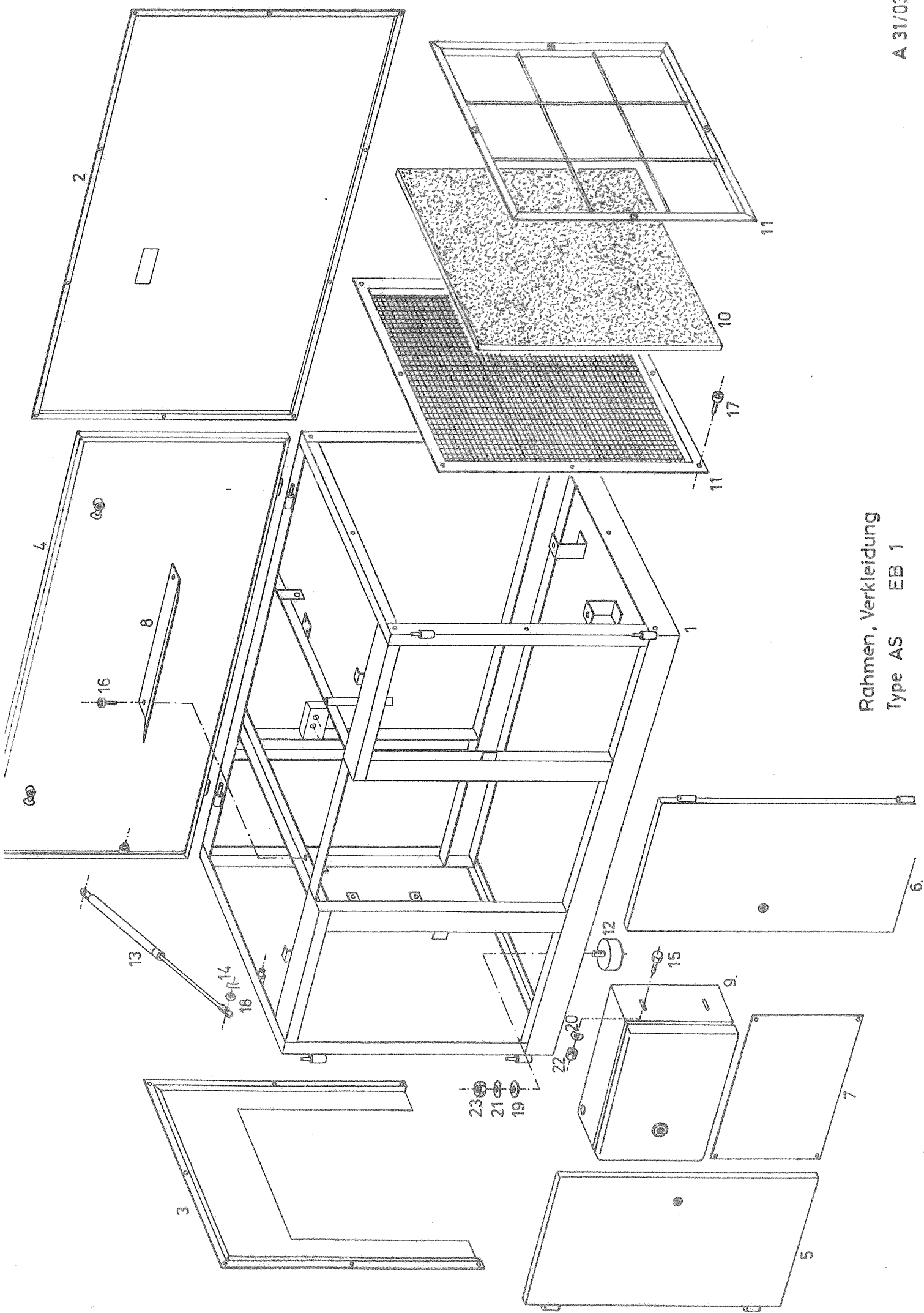
Rahmen, Verkleidung

Frame, Casing

Châssis, Coffrage

AS 30/35

mit externer WRG



Rahmen, Verkleidung
Type AS EB 1

Rahmen, Verkleidung

AS mit ext. WRG

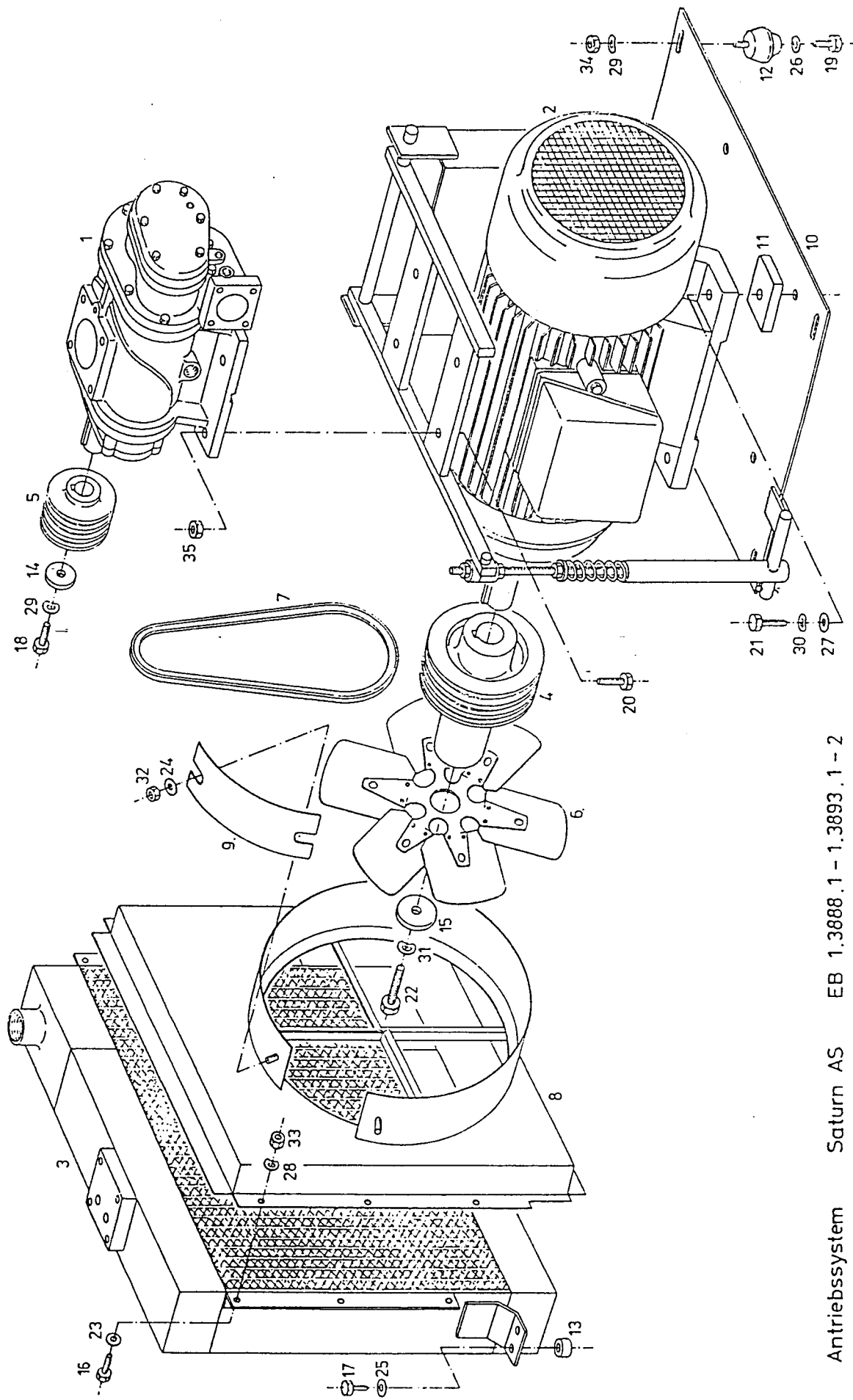
Teil Nr. Fig. No. Fig. No.	Stück Qty Qte.	Bestell Nr. Order No. Référence	Benennung	Name	Désignation
1	1	2.1395.0	Rahmen	Frame	Châssis
2	1	2.1396.0	Haube	Casing	Panneau
3	1	4.7034.1	Haube	Casing	Panneau
4	1	4.8202.0	Türe	Door	porte
5	1	4.7036.1	Türe	Door	porte
6	1	4.7037.1	Türe	Door	porte
7	1	4.8204.0	Abdeckblech	Cover plate	Tôle de fermeture
8	1	4.8201.0	Abdeckblech	Cover plate	Tôle de fermeture
1) 9	1	7.1130.6	Schaltschrank	Controller	Armoire électrique
2) 9	1	7.1132.6	Schaltschrank	Controller	Armoire électrique
10	1	6.1943.0	Filtermatte	Filter mat	Plaque filtrante
11	1	6.1942.0	Schnellwechselrahmen	Quick-change frame	Châssis support de filtre
12	4	6.1343.0	Megi-Puffer ø 75 x 55	Anti-vibration pads dia. 75 x 55	Amortisseur dia. 75 x 55
13	1	5.1331.0	Gasfeder	Gas spring	Ressort à gaz
14	2	5.1330.0	Splint	Split pin	Goupille fendue
15	4	6.0800.0	Sechskantschraube M 5 x 15	Hex. hd. screw M 5 x 15	Vis à six pans M 5 x 15
16	2	6.0897.0	Kreuzschlitzschraube M 4 x 10	Philips head screw M 4 x 10	Vis M 4 x 10
17	29	6.0916.0	Kreuzschlitzschraube M 5 x 10	Philips head screw M 5 x 10	Vis M 5 x 10
18	2	6.0623.0	U-Scheibe	Washer	Rondelle
19	4	6.0625.0	U-Scheibe	Washer	Rondelle
20	4	6.0651.0	Federscheibe	Spring washer	Rondelle élastique
21	4	6.0655.0	Federscheibe	Spring washer	Rondelle élastique
22	4	6.0681.0	Sechskantmutter M 5	Hex. nut M 5	Ecrou à six pans M 5
23	4	6.0686.0	Sechskantmutter M 12	Hex. nut M 12	Ecrou à six pans M 12
			1) Kompressor-Anlage AS 30 2) Kompressor-Anlage AS 35	1) Compressor Unit AS 30 2) Compressor Unit AS 35	1) Groupe Compresseur AS 30 2) Groupe Compresseur AS 35

Antriebssystem

Driving system

Ensemble mécanique

Saturn AS 30/35



Antriebssystem Saturn AS EB 1.3888.1 - 1.3893.1 - 2

Antriebsssystem

AS

Teil Nr. Fig. No. Fig. No.	Stück Qty Qté	Bestell Nr. Order No. Référence	Benennung	Name	Désignation
1	1	1.3849.4	Schraubenverdichter Sigma 1a	Screw compressor Sigma 1a	Compresseur à vis Sigma 1a
1-3) 2	1	7.0029.0	E-Motor Dr.-Str. 18,5 kW, 380 V	Motor, 3-phase 18.5 kW, 380 V	Moteur à courant triphasé 18.5 kW, 380 V
4-6) 2	1	7.0031.0	E-Motor Dr.-Str. 22 kW, 380 V	Motor, 3-phase 22 kW, 380 V	Moteur à courant triphasé 22 kW, 380 V
3	1	5.1071.20010	Kühler	Cooler	Refroidisseur
1-3) 4	1	4.7711.0	Motorscheibe Ø 210	Motor pulley dia. 210	Poulie motrice dia. 210
4-6) 4	1	4.7712.0	Motorscheibe Ø 210	Motor pulley dia. 210	Poulie motrice dia. 210
1) 5	1	4.7721.0	Kompressorscheibe Ø 133	Compressor pulley dia. 133	Poulie de compresseur dia. 133
2) 5	1	4.7295.0	Kompressorscheibe Ø 145	Compressor pulley dia. 145	Poulie de compresseur dia. 145
3) 5	1	4.7296.0	Kompressorscheibe Ø 167,5	Compressor pulley dia. 167.5	Poulie de compresseur dia. 167,5
4) 5	1	4.7290.1	Kompressorscheibe Ø 112	Compressor pulley dia. 112	Poulie de compresseur dia. 112
5) 5	1	4.7293.1	Kompressorscheibe Ø 127	Compressor pulley dia. 127	Poulie de compresseur dia. 127
6) 5	1	4.7295.1	Kompressorscheibe Ø 145	Compressor pulley dia. 145	Poulie de compresseur dia. 145
6	1	4.8243.0	Lüfterrad	Fan wheel	Ventilateur
1) 7	1	6.2505.0	Satz Keilriemen	Set of v-belts	Jeu de courroies trapézoïdales
2) 7	1	6.2506.0	Satz Keilriemen	Set of v-belts	Jeu de courroies trapézoïdales
3) 7	1	6.2507.0	Satz Keilriemen	Set of v-belts	Jeu de courroies trapézoïdales
4) 7	1	6.2508.0	Satz Keilriemen	Set of v-belts	Jeu de courroies trapézoïdales
5) 7	1	6.2509.0	Satz Keilriemen	Set of v-belts	Jeu de courroies trapézoïdales
6) 7	1	6.2501.0	Satz Keilriemen	Set of v-belts	Jeu de courroies trapézoïdales
8	1	4.7144.2	Lüfterzarge	Fan case	Caisse à ventilateur
9	1	4.4335.0	Abdeckblech	Cover plate	Tôle de fermeture
1-3) 10	1	4.7079.1	Schwingrahmen	Swing frame	Châssis support moteur
4-6) 10	1	2.6045.0	Schwingrahmen	Swing frame	Châssis support moteur
1-3) 11	4	4.7593.0	Unterlage	Steel plate	Cale
12	4	6.1328.0	Maschinenfuß	Base of the machine	Plot de fixation
13	4	4.1287.0	Abstandsrolle	Distance sleeve	Entretoise
14	1	5.0427.0	Scheibe	Disk	Rondelle
1-3) 15	1	4.7690.0	Scheibe	Disk	Rondelle
4-6) 15	1	4.7592.0	Scheibe	Disk	Rondelle
16	6	6.0721.0	Sechskantschraube M 6 x 20	Hex.-head screw M 6 x 20	Vis à six pans M 6 x 20
17	4	6.0727.0	Sechskantschraube M 8 x 25	Hex.-head screw M 8 x 25	Vis à six pans M 8 x 25
18	1	6.0762.0	Sechskantschraube M 10 x 25	Hex.-head screw M 10 x 25	Vis à six pans M 10 x 25

Teil Nr. Fig. No. Fig. No.	Stück Qty Qté	Bestell Nr. Order No. Référence	Benennung	Name	Désignation
19	4	6.0763.0	Sechskantschraube M 10 x 30	Hex.-head screw M 10 x 30	Vis à six pans M 10 x 30
20	4	6.0768.0	Sechskantschraube M 12 x 40	Hex.-head screw M 12 x 40	Vis à six pans M 12 x 40
21	4	6.0783.0	Sechskantschraube M 12 x 70	Hex.-head screw M 12 x 70	Vis à six pans M 12 x 70
21	4	6.0794.0	Sechskantschraube M 12 x 50	Hex.-head screw M 12 x 50	Vis à six pans M 12 x 50
22	1	6.0783.0	Sechskantschraube M 12 x 70	Hex.-head screw M 12 x 70	Vis à six pans M 12 x 70
22	1	6.0781.0	Sechskantschraube M 16 x 70	Hex.-head screw M 16 x 70	Vis à six pans M 16 x 70
23	6	6.0622.0	U-Scheibe	Washer	Rondelle
24	2	6.0630.0	U-Scheibe	Washer	Rondelle
25	4	6.0631.0	U-Scheibe	Washer	Rondelle
26	4	6.0624.0	U-Scheibe	Washer	Rondelle
27	4	6.0633.0	U-Scheibe	Washer	Rondelle
28	6	6.0652.0	Federscheibe	Spring washer	Rondelle élastique
29	5	6.0654.0	Federscheibe	Spring washer	Rondelle élastique
30	4	6.0655.0	Federscheibe	Spring washer	Rondelle élastique
31	1	6.0655.0	Federscheibe	Spring washer	Rondelle élastique
31	1	6.0657.0	Federscheibe	Spring washer	Rondelle élastique
32	2	6.0681.0	Sechskantmutter M 5	Hex. nut M 5	Ecrou à six pans M 5
33	6	6.0682.0	Sechskantmutter M 6	Hex. nut M 6	Ecrou à six pans M 6
34	4	6.0685.0	Sechskantmutter M 10	Hex. nut M 10	Ecrou à six pans M 10
35	4	6.0686.0	Sechskantmutter M 12	Hex. nut M 12	Ecrou à six pans M 12
			1) Kompressor Anl. AS 30/7,5 bar	1) Compressor Unit AS 30/7,5 bar	1) Groupe Compresseur AS 30/7,5 bar
			2) Kompressor Anl. AS 30/10 bar	2) Compressor Unit AS 30/10 bar	2) Groupe Compresseur AS 30/10 bar
			3) Kompressor Anl. AS 30/13 bar	3) Compressor Unit AS 30/13 bar	3) Groupe Compresseur AS 30/13 bar
			4) Kompressor Anl. AS 35/7,5 bar	4) Compressor Unit AS 35/7,5 bar	4) Groupe Compresseur AS 35/7,5 bar
			5) Kompressor Anl. AS 35/10 bar	4) Compressor Unit AS 35/10 bar	5) Groupe Compresseur AS 35/10 bar
			6) Kompressor Anl. AS 35/13 bar	4) Compressor Unit AS 35/13 bar	6) Groupe Compresseur AS 35/13 bar

1-3)

4-6)

1-3)

4-6)

1-3)

4-6)

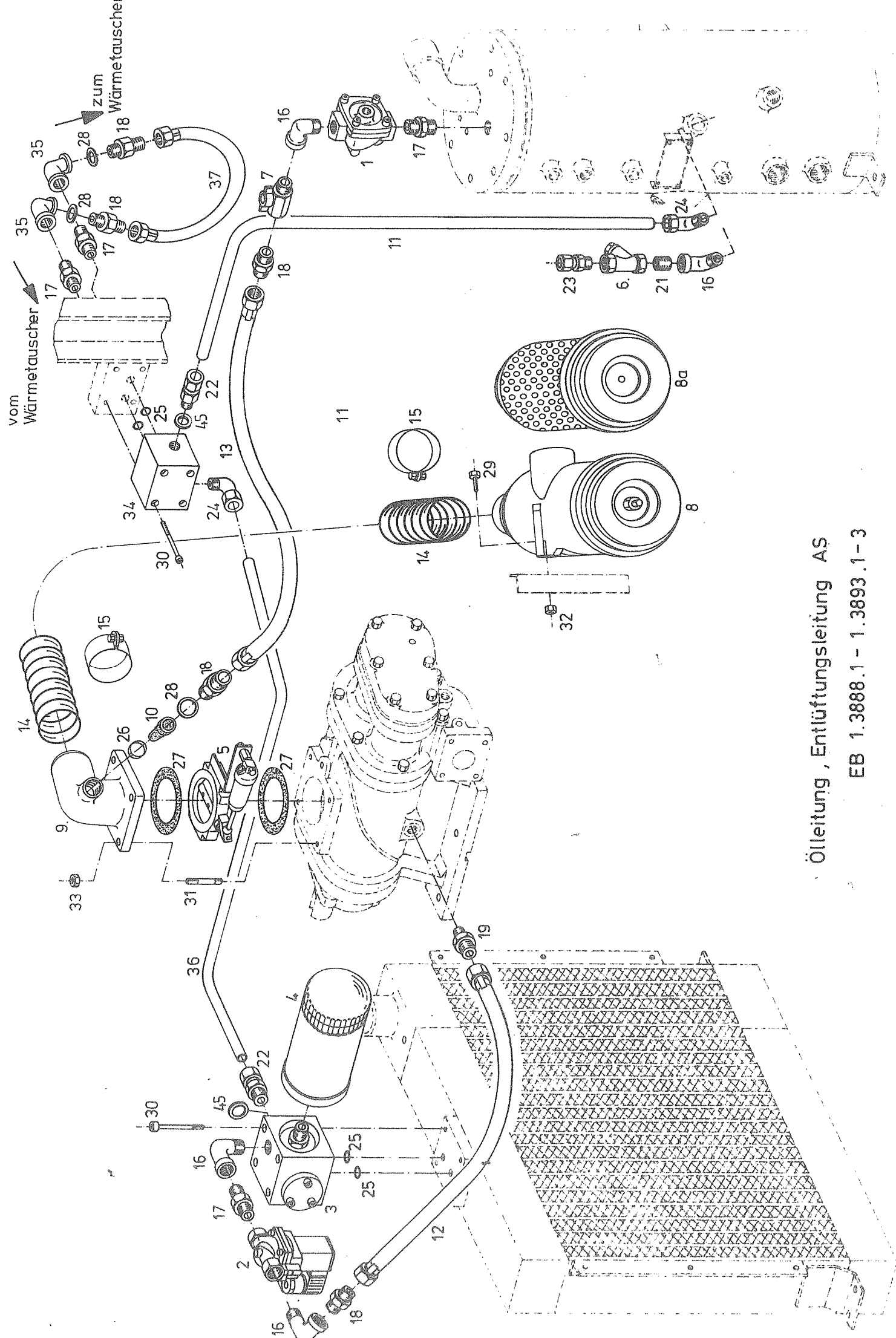
Ölleitungen, Entlüftungsleitungen

Oil tubes, Vent lines

Aspiration compresseur et Circuit d'huile

Type AS 30 /35

mit externem WRG



Ölleitung , Entlüftungsleitung AS

EB 1.3888.1 - 1.3893.1-3

Olleitung, Entlüftungsleitung

AS mit externem WRG-System

Teil Nr. Fig. No. Fig. No.	Stück Qty Qté.	Bestell Nr. Order No. Référence	Benennung	Name	Désignation
1	1	4.7340.0	Entlüftungsventil G 1/2	Vent valve G 1/2	Vanne de purge G 1/2
2	1	7.0322.0	Ölstopventil G 1/2	Oil stop valve G 1/2	Electro-vanne arrêt d'huile G 1/2
3	1	4.8865.1	Kombiventil	Combination valve	Soupape combinaison
4	1	6.1985.0	Filterpatrone	Filter cartridge	Filter-cartouche
5	1	4.7386.1	Einlaßventil	Inlet valve	Soupape d'aspiration
1) 6	1	8.0283.0	Rückschlagventil G 1/2	Nonreturn valve G 1/2	Soupape de retenue G 1/2
7	1	8.0259.0	Kugelhahn G 1/2	Ball cock G 1/2	Robinet d'arrêt G 1/2
8	1	6.1909.0	Luftfilter komplett	Air filter complete	Filtre à air complète
8a	1	6.2000.0	Filterpatrone	Filter cartridge	Filtre-cartouche
9	1	4.7304.2	Luftfilterhalter	Air intake filter support	Support pour filtrante à air
10	1	6.1972.0	Sinterfilter	Sinter filter	Filtre
11	1	4.9292.1	Rohr	Tube	Tuyau
12	1	8.0864.0	Schlauchleitung DN 13 x 500	Hose line DN 13 x 500	Tuyau flexible DN 13 x 500
13	1	8.0806.0	Schlauchleitung DN 13 x 575	Hose line DN 13 x 575	Tuyau flexible DN 13 x 575
14	1	9.1079.0	Schlauch DN 60 x 420	Hose DN 60 x 420	Tuyau DN 60 x 420
15	2	9.0656.0	Breitbandschelle	Wide-band clamp	Collier à large bande
1) 16	4	6.1112.0	Winkel R 1/2	Angle R 1/2	Coude R 1/2
17	4	6.1030.1	Verschraubung R 1/2	Fitting R 1/2	Raccord R 1/2
18	5	5.0784.0	Doppelnippel G 1/2	Double nipple G 1/2	Double raccord à vis G 1/2
19	1	5.0783.0	Doppelnippel G 1/2 x G 3/8	Double nipple G 1/2 x G 3/8	Double raccord à vis G 1/2xG 3/8
1) 21	1	5.0811.0	Gewindenippel G 1/2	Thread nipple G 1/2	Raccord fileté G 1/2
22	2	6.0269.0	Gerade-Einschraubverschr. G 1/2	Pipe fitting G 1/2	Raccord de tuyau G 1/2
1) 23	1	6.0237.0	Gerade-Einschraubverschr. R 1/2	Pipe fitting R 1/2	Raccord de tuyau R 1/2
24	2	6.0257.0	Winkel-Einschraubverschr. R 1/2	Angle fitting R 1/2	Raccord à vis angulaire R 1/2
25	4	5.1474.0	O-Ring ø 16 x 3	O-ring dia. 16 x 3	Bague R dia. 16 x 3
26	1	5.1448.0	O-Ring ø 15 x 2	O-ring dia. 15 x 2	Bague R dia. 15 x 2
27	2	5.0555.1	Dichtung-Einlaßventil	Gasket for inlet valve	Joint pour soupape d'aspiration
28	3	6.1524.0	Dichtung G 1/2	Gasket G 1/2	Joint G 1/2
29	2	6.0720.0	Sechskantschraube M 6 x 15	Hex.-head screw M 6 x 15	Vis à six pans M 6 x 15
30	8	6.2407.0	Zylinderschraube mit Innen-6-kant M 6 x 85	Cylinder screw with inside hex. M 6 x 85	Vis à tête cylindrique à six pans creux M 6 x 85
31	4	5.0497.0	Stiftschraube M 8 x 55	Stud M 8 x 55	Goujon tourillon M 8 x 55
32	2	6.0682.0	Sechskantmutter M 6	Hex. nut M 6	Ecrou à six pans M 6
33	4	6.0684.0	Sechskantmutter M 8	Hex. nut M 8	Ecrou à six pans M 8
34	1	4.8885.00010	Thermoverventil	Thermic valve	Vanne thermostatique

Ölleitung, Entlüftungsleitung

AS mit externem WRG-System

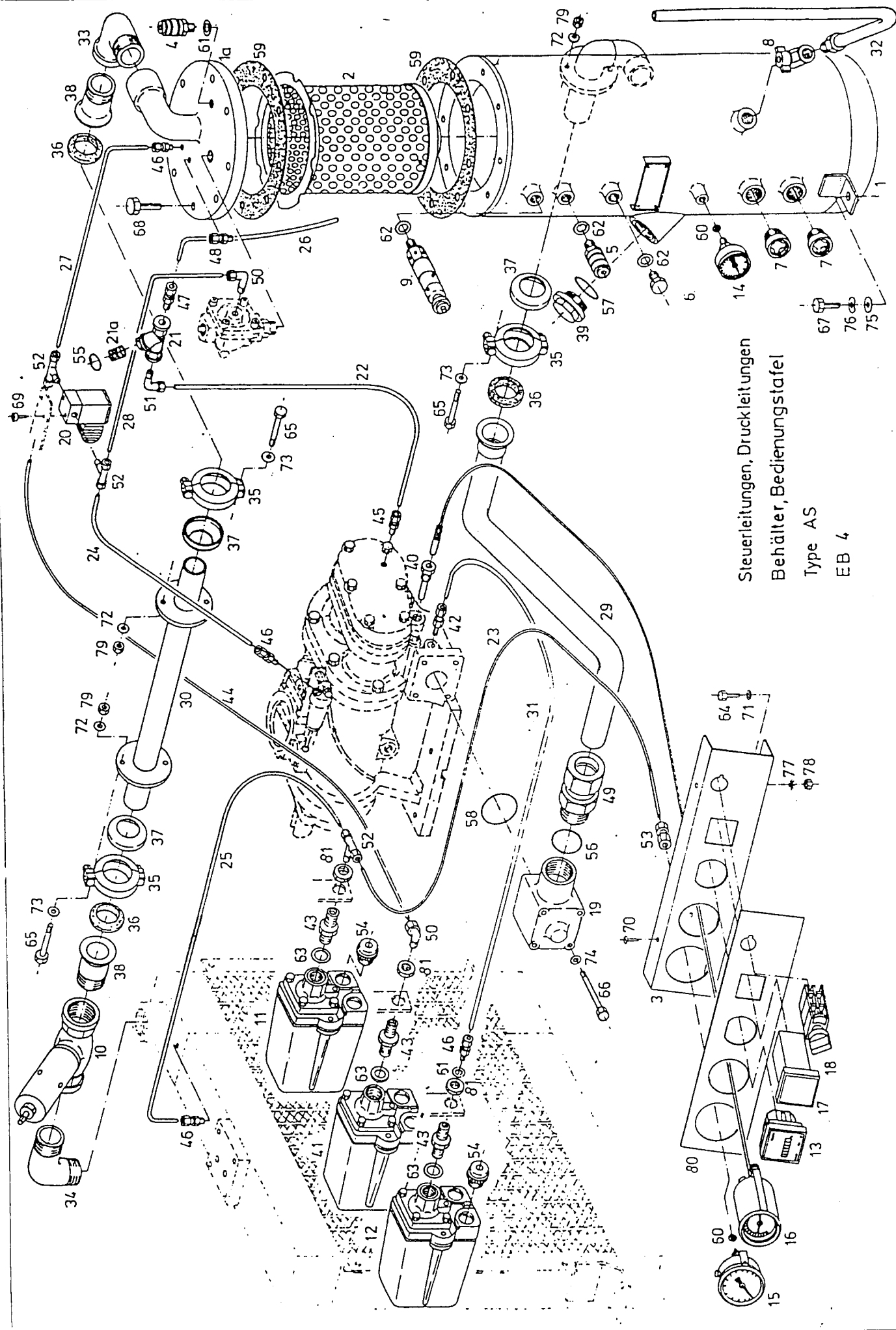
Teil Nr. Fig. No. Fig. No.	Stück Qty Qté.	Bestell Nr. Order No. Référence	Benennung	Name	Désignation
35	2	6.1102.0	Winkel G 1/2	Angle G 1/2	Coude G 1/2
36	1	4.9293.1	Rohr	Tube	Tuyau
2) 37	1	8.0803.0	Schlauchleitung DN 13 x 380	Hose line n. w. 13 x 380	Tuyau flexible p. n. 13 x 380
38	2	6.0438.0	Dichtung G 1/2	Gasket G 1/2	Joint G 1/2
			1) Anlage AS 30/13 bar Anlage AS 35/13 bar	1) Unit AS 30/13 bar Unit AS 35/13 bar	1) Groupe AS 30/13 bar Groupe AS 35/13 bar
			2) nur bei Anschluß vorbereitet für ext. WRG	2) only if prepared for connection of external WRG	2) version préparée pour WRG externe

Steuerleitungen, Druckleitungen

Control tubes, Compressed air tubes

Circuit d'air, Commandes et c ntrol

AS 30 /35



Steuerleitungen, Druckleitungen
 Behälter, Bedienungstafel
 Type AS
 EB 4

Steuerleitung, Druckleitung, Bedienungstafel

AS

Teil Nr. Fig. No. Fig. No.	Stück Qty Qté	Bestell Nr. Order No. Référence	Benennung	Name	Désignation
1	1	3.5048.9	Ölabscheidebehälter 30 l, 15 bar komplett mit 1a Deckel	Tank 30 l, 15 bar complete with 1a Cover	Réservoir-séparateur d'huile, 15 bar complète avec 1a Couvercle
1a	1	4.7234.2	Ölabscheidepatrone	Oil separator cartridge	Cartouche de séparateur d'huile
2	1	6.1963.0	Bedienungstafel	Instrument panel	Tableau de bord
3	1	4.7453.2	Schlauchkupplung G 1/4	Hose coupling G 1/4	Raccord rapide du tuyau G 1/4
4	1	9.0841.0	Schlauchkupplung G 3/8	Hose coupling G 3/8	Raccord rapide du tuyau G 3/8
5	1	9.0842.0	Verschlußschraube G 3/8	Locking screw G 3/8	Bouchon de fermeture G 3/8
6	1	6.0501.0	Ölauge G 3/4	Oil sight glass G 3/4	Indicateur d'huile G 3/4
7	2	6.0105.0	Kugelhahn G 1/2	Ball cock G 1/2	Robinet d'arrêt G 1/2
8	1	8.0259.0	Sicherheitsventil G 3/8, 9 bar	Safety valve G 3/8, 9 bar	Soupape de sûreté G 3/8, 9 bar
1) 9	1	8.0331.0	Sicherheitsventil G 3/8,	Safety valve G 3/8, 11.5 bar	Soupape de sûreté G 3/8,
2) 9	1	8.0313.0	11,5 bar		11,5 bar
3) 9	1	8.0359.0	Sicherheitsventil G 3/8,	Safety valve G 3/8, 15 bar	Soupape de sûreté G 3/8,
10	1	4.7333.0	15 bar Mindestdruck-Rückschlagventil G 1 1/4	Minimum pressure check valve G 1 1/4	Soupape de retenue de minimum de pression G 1 1/4
1) 11	1	7.0220.0	Druckschalter 8 bar	Pressure switch 8 bar	Pressostat 8 bar
2,3) 11	1	7.0221.0	Druckschalter 16 bar	Pressure switch 16 bar	Pressostat 16 bar
12	1	7.0219.0	Druckschalter	Pressure switch	Pressostat
13	1	7.0782.0	Zeitähler	Hour meter	Compteur d'heures
14	1	8.0018.0	Manometer 0-25/15 bar	Pressure gauge 0-25/15 bar	Manomètre 0-25/15 bar
1) 15	1	8.0137.0	Manometer 0-10/7.5 bar	Pressure gauge 0-10/7.5 bar	Manomètre 0-10/7.5 bar
2) 15	1	8.0136.0	Manometer 0-16/10 bar	Pressure gauge 0-16/10 bar	Manomètre 0-16/10 bar
3) 15	1	8.0138.0	Manometer 0-16/13 bar	Pressure gauge 0-16/13 bar	Manomètre 0-16/13 bar
16	1	8.0191.0	Kontaktfernthermometer	Distance thermometer	Téléthermomètre
17	1	7.1092.0	Störmelderelais	Malfunction relay	Relais Indicateur de defaults
18	1	7.0426.0	Schalter	Switch	Interrupteur
19	1	4.7392.0	Rückschlagventil	Nonreturn valve	Soupape de retenue
20	1	7.0487.0	Magnetventil	Solenoid valve	Electro-vanne
21	1	8.0381.0	Schmutzfänger G 1/4	Dirt trap G 1/4	Purgeur G 1/4
21a	1	8.0394.0	Schmutzfängersieb	Dirt trap strainer	Tamis à purgeur
22	0,345	9.0616.0	Steuerleitung ø 6	Control tube dia. 6	Circuit d'air dia. 6
23	0,39	9.0616.0	Steuerleitung ø 6	Control tube dia. 6	Circuit d'air dia. 6

D 33

Steuerleitung, Druckleitung, Bedienungstafel

AS

Teil Nr. Fig. No.	Stück Qty	Bestell Nr. Order No. Référence	Benennung	Name	Désignation
24	0,39	9.0616.0	Steuerleitung ø 6	Control tube dia. 6	Circuit d'air dia. 6
25	0,74	9.0616.0	Steuerleitung ø 6	Control tube dia. 6	Circuit d'air dia. 6
26	1	4.8195.0	Absaugleitung ø 6	Suction tube dia. 6	Tuyau d'aspiration dia. 6
27	0,235	9.0616.0	Steuerleitung ø 6	Control tube dia. 6	Circuit d'air dia. 6
28	0,260	9.0616.0	Steuerleitung ø 6	Control tube dia. 6	Circuit d'air dia. 6
29	1	4.4340.0	Luftrohr	Air tube	Tuyau d'air
30	1	4.8194.0	Luftrohr	Air tube	Tuyau d'air
31	0,58	9.0616.0	Steuerleitung ø 6	Control tube dia. 6	Circuit d'air dia. 6
32	1	8.0890.0	Schlauchleitung DN 13 x 750	Hose line DN 13 x 750	Tuyau flexible DN 13 x 750
33	1	5.8085.0	Winkel G 1 1/4	Angle G 1 1/4	Coude G 1 1/4
34	1	6.1097.0	Winkel G 1 1/4	Angle G 1 1/4	Coude G 1 1/4
35	3	5.1124.0	Spannschelle komplett	Tension clamp complete	Bride de tension complète
36	3	5.1390.0	Dichtring	Gasket ring	Anneau de joint
37	3	5.1120.0	Halter für Dichtring	Support for gasket ring	Support pour anneau de joint
38	2	4.8192.0	Hülse	Sleeve	Douille
39	1	6.0519.0	Verschlußschraube G 1 1/4	Locking screw G 1 1/4	Bouchon de fermeture G 1 1/4
40	1	5.0929.0	Schutzhülse G 3/8	Protection sleeve G 3/8	Douille de protection G 3/8
41	1	7.0218.0	Druckschalter	Pressure switch	Pressostat
42	1	6.1716.0	Gerade-Einschraubverschr. M 12 x 1,5	Pipe fitting M 12 x 1.5	Raccord de tuyau M 12 x 1.5
43	3	5.2685.0	Doppelnippel G 1/2	Double nipple G 1/2	Double raccord à vis G 1/2
44	0,58	9.0616.0	Steuerleitung ø 6	Control tube dia. 6	Circuit d'air dia. 6
45	1	6.0231.0	Gerade-Einschraubverschr. R 1/8	Pipe fitting R 1/8	Raccord de tuyau R 1/8
46	4	6.0246.0	Gerade-Einschraubverschr. R 1/8	Pipe fitting R 1/8	Raccord de tuyau R 1/8
47	1	6.0234.0	Gerade-Einschraubverschr. R 1/4	Pipe fitting R 1/4	Raccord de tuyau R 1/4
48	1	4.8199.0	Gerade-Einschraubverschr. R 1/4	Pipe fitting R 1/4	Raccord de tuyau R 1/4
49	1	6.0241.0	Gerade-Einschraubverschr. G 1 1/4	Pipe fitting G 1 1/4	Raccord de tuyau G 1 1/4
50	2	6.0266.0	Winkel-Einschraubverschr. R 1/8	Angle fitting R 1/8	Raccord à vis angulaire R 1/8
51	1	4.7937.0	Winkel-Einschraubverschr. R 1/4	Angle fitting R 1/4	Raccord à vis angulaire R 1/4
52	3	6.0344.0	T-Einschraubverschr. R 1/8	T pipe fitting R 1/8	Raccord à vis tuyau en T R 1/8
53	1	6.0390.0	Rohrverschraubung G 1/4	Pipe fitting G 1/4	Raccord G 1/4
54	3	7.0673.0	Würgennippel PG 16	Plug PG 16	Bouchon PG 16
55	1	5.1443.0	O-Ring ø 20 x 2,5	O-ring dia. 20 x 2.5	Joint torique dia. 20 x 2.5

Steuerleitung, Druckleitung, Bedienungsstafel

AS

Teil Nr. Fig. No.	Stück Qty Qté	Bestell Nr. Order No. Référence	Benennung	Name	Désignation
56	1	5.1468.0	O-Ring ø 38 x 2,5	O-ring dia. 38 x 2,5	Joint torique dia. 38 x 2,5
57	1	5.1455.0	O-Ring ø 47 x 2	O-ring dia. 47 x 2	Joint torique dia. 47 x 2
58	1	5.1459.0	O-Ring ø 55 x 2	O-ring dia. 55 x 2	Joint torique dia. 55 x 2
59	2	5.0556.0	Dichtung für Behälter	Gasket for tank	Joint pour réservoir
60	2	6.0470.0	Dichtung für Manometer G 1/4	Gasket for pressure gauge G 1/4	Joint pour manomètre G 1/4
61	2	6.0432.0	Dichtung G 1/4	Gasket G 1/4	Joint G 1/4
62	3	6.1521.0	Dichtung G 3/8	Gasket G 3/8	Joint G 3/8
63	3	6.0439.0	Dichtung G 1/2	Gasket G 1/2	Joint G 1/2
64	2	6.0800.0	Sechskantschraube M 5 x 15	Hex.-head screw M 5 x 15	Vis à six pans M 5 x 15
65	6	6.2218.0	Sechskantschraube M 6 x 65	Hex.-head screw M 6 x 65	Vis à six pans M 6 x 65
66	4	6.0735.0	Sechskantschraube M 8 x 70	Hex.-head screw M 8 x 70	Vis à six pans M 8 x 70
67	2	6.0806.0	Sechskantschraube M 10 x 25	Hex.-head screw M 10 x 25	Vis à six pans M 10 x 25
68	8	6.0759.0	Sechskantschraube M 16 x 45	Hex.-head screw M 16 x 45	Vis à six pans M 16 x 45
69	2	6.0890.0	Linsenschraube M 4 x 8	Fillister head screw M 4 x 8	Vis à tête bombée M 4 x 8
70	2	6.0861.0	Senkschraube M 5 x 10	Countersunk screw M 5 x 10	Vis noyée ou à tête fraisée M 5 x 10
71	2	6.0621.0	U-Scheibe	Washer	Rondelle
72	6	6.0622.0	U-Scheibe	Washer	Rondelle
73	6	6.0630.0	U-Scheibe	Washer	Rondelle
74	4	6.0623.0	U-Scheibe	Washer	Rondelle
75	2	6.0624.0	U-Scheibe	Washer	Rondelle
76	2	6.0654.0	Federscheibe	Spring washer	Rondelle élastique
77	2	6.0660.0	Zahnscheibe	Toothed lock washer	Rondelle dentée
78	2	6.0681.0	Sechskantmutter M 5	Hex. nut M 5	Ecrou à six pans M 5
79	6	6.2430.0	Sechskantmutter M 6	Hex. nut M 6	Ecrou à six pans M 6
80	1	5.2270.0	Folienschild	Foil label	Auto-collant
81	3	2.9207.0	Gegenmutter G 1/2	Lock nut G 1/2	Contre-ecrou G 1/2
			1) Kompressor Anlage 7,5 bar	1) Compressor Unit 7.5 bar	1) Groupe Compresseur 7,5 bar
			2) Kompressor Anlage 10 bar	2) Compressor Unit 10 bar	2) Groupe Compresseur 10 bar
			3) Kompressor Anlage 13 bar	3) Compressor Unit 13 bar	3) Groupe Compresseur 13 bar
			Teil 21a ist im Abscheidepatrone Komplettsatz 6.2011.0 enthalten	Part 21a are included in the complete oil separating cartridge set No. 6.2011.0	Les pièces 21a sont comprises le jeu complet de la cartouche séparatrice réf. 6.2011.0